



教育部人文社会科学百所重点研究基地
新疆大学西北少数民族研究中心

边疆民族研究丛书

高昌回鹘文献语言研究

A Study of the Gao chang Uighur Documents Language

李经纬 靳尚怡 颜秀萍 著



新疆大学出版社



教育部人文社会科学百所重点研究基地
新疆大学西北少数民族研究中心

边疆民族研究丛书

高昌回鹘文献语言研究

A Study of the Gao chang Uighur Documents Language

李经纬 靳尚怡 颜秀萍 著



新疆大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

高昌回鹘文献语言研究/李经纬,靳尚怡,颜秀萍著.

乌鲁木齐:新疆大学出版社,2003.12

ISBN 7-5631-1800-4

I. 高... II. ①李... ②靳... ③颜... III. 回鹘语
—研究 IV. H211.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 111051 号

高昌回鹘文献语言研究

李经纬 靳尚怡 颜秀萍 著

新疆大学出版社出版

(乌鲁木齐市胜利路 14 号 邮政编码:830046)

新疆金版印务有限公司印刷

850×1168 1/32 21.75 印张 545 千字

2003 年 12 月第 1 版 2003 年 12 月第 1 次印刷

印数:0001~1000 册

ISBN7-5631-1800-4 定 价:42.00 元

《边疆民族研究丛书》编委会

顾 问:

张秀明 张玉忠
王 桐 安尼瓦尔·阿木提

主 编:

牛汝极 孟 楠

编 委:(按姓氏笔划排序)

牛汝极 方 铁 司正家 厉 声
石 硕 刘迎胜 刘 宾 汤一溉
祁庆富 米尔苏里唐·乌斯曼诺夫
齐木德道尔基 余太山 吴福环
宋 岭 李 爽 杨圣敏 杨建新
阿扎提·苏里坦 阿布都克里木·热合曼
周 轩 孟 楠 林梅村 荣新江
赵 杰 潘志平 潘晓玲 魏良弢

《边疆民族研究丛书》总序

中国的边疆经历了一个漫长的发展过程，它主要包括陆疆和海疆两部分。学者们认为：凡是有国境线的边境线的总和是当代中国狭义的边疆地区。中国陆疆的边疆地区，一般都是中国少数民族分布的主要地区，自古以来，边疆地区及边疆民族问题都是历代政府所关注的主要问题之一，学者们对此也十分重视，无论官私著述中，都直接或间接地涉及这些问题。自鸦片战争以后，随着西方列强对中国侵略的加深，多次酿成中国边疆地区的危机，尤其1865年阿古柏入侵新疆和1871年沙俄入侵伊犁，更是酿成了影响全国大局的中国西北边疆危机。历史证明，边疆地区和边疆民族问题的正确解决与否，是关系到中国统一多民族国家生死存亡的问题。促进边疆地区和边疆各民族经济文化的发展，是时代赋予我们的重任。

新疆位处祖国西北边陲，是中国边疆陆疆的重要组成部分，面积占全国的六分之一，与蒙古国、俄罗斯联邦、哈萨克斯坦、吉尔吉斯斯坦、塔吉克斯坦、阿富汗、巴基斯坦、印度等八个国家接壤，有着漫长的边界线。在这里生活着包括维吾尔、汉、哈萨克、蒙古、柯尔克孜、回等13个主体民族，千百年来，各民族在这里繁衍生息，创造了光辉灿烂的文化。从古代享誉世界的丝绸之路，直到今天联结亚洲和欧洲的亚欧大陆桥，新疆与祖国的命运紧密相连。正是因为如此，新疆才成为中国西部大开发中的重中之重，新疆在中国西部地区，乃至在中国边疆地区中的重要战略地位，已日益被人们所重视。

中国素有重视边疆问题研究的传统，从伟大的史学家司马迁

《史记》开始,学者们对边疆地区问题的研究一直没有中断。随着我国西部大开发战略的实施,作为边疆重地的新疆,也成为学者们关注的焦点。

2000年12月,国家教育部正式批准了由新疆大学与兰州大学共同组建教育部普通高校人文社会科学百所重点研究基地之一“新疆大学兰州大学西北少数民族研究中心”,两校将集中力量对西北少数民族的政治、经济、历史、文化等进行全面研究。新疆大学主要侧重于新疆各民族的社会经济、语言文化、历史宗教方面的研究。“新疆大学兰州大学西北少数民族研究中心”成立后,在自治区党委、新疆教育厅、新疆大学党委等的关怀下,已全面启动我们的科学研究工作。为了更好地促进我们的科研工作,多出精品成果,我们拟出版一套丛书——《新疆大学西北少数民族研究中心边疆民族研究丛书》,本丛书将主要包括下列方面的内容:

1. 新疆经济发展问题研究
2. 新疆社会发展问题研究
3. 新疆各民族语言文学研究
4. 新疆各民族文化研究
5. 新疆各民族历史研究
6. 新疆各民族宗教问题研究

该丛书将汇集新疆大学西北少数民族研究中心的专兼职研究人员的研究成果,提供给读者,以期为新疆的经济文化发展尽微薄之力,同时也希望这些不同研究领域的专家和学者们多年心血的结晶,能够为各级党委和政府制订新疆经济文化发展战略决策时提供一定的参考。

《边疆民族研究丛书》主编

2003年10月10日

新疆大学西北少数民族研究中心

目 录

48	许 行	许二策
78	许 草	许三策
10	林陵木	许四策
29	林琳琳	许五策

绪 论

001	音 元	章五策
009	第一章 高昌回鹘文献语言的历史背景	3
110	第一节 鄂尔浑回鹘时期文献及其语言	4
111	第二节 中古维吾尔书面语言	6
115	一、高昌回鹘文献语言	8
117	二、喀嚓尼亚文献语言	10
117	第三节 近古维吾尔书面语言	12
150	一、察哈台语形成和鼎盛阶段	12
152	二、察哈台语发展变化阶段	14
152	第四节 维吾尔书面语言发展脉络表	15
152	第二章 高昌回鹘文献语言的主要原始资料	17
153	第一节 《金光明最胜王经》及其研究	17
158	第二节 《大唐大慈恩寺三藏法师传》及其研究	27
159	第三节 《弥勒三弥底经》及其研究	34
130	第四节 《善恶两王子的故事》及其研究	39
135	第五节 《社会经济文书》的收藏及其研究	45

文字篇

131	第三章 回鹘文的字形与拼写规则	72
137	第四章 回鹘文的字体	76
139	第一节 楷 书	76

第二节	行书	84
第三节	草书	87
第四节	木刻体	91
第五节	模拟体	95

语音篇

第五章	元音	109
第一节	元音的分类	109
第二节	元音的描述与举例	110
第三节	元音 e 的问题	111
第四节	长元音	112
第五节	复元音	113
第六节	元音和谐	113
第七节	元音的脱落	120
第六章	辅音	122
第一节	辅音的分类	122
第二节	辅音的描述与举例	123
第三节	辅音的搭配	128
第四节	元辅音之间的搭配	129
第七章	音节结构	130
第八章	重音	132

词汇篇

第九章	词汇研究的对象	135
第十章	词干的分类和词干的结构	137
第一节	根词干及其结构	139

333	第二节	派生词干及其结构	145
334	第三节	合成词干及其结构	178
335	第十一章	高昌回鹘文献语言词汇的构成	187
336	第一节	固有的词	187
337	第二节	外来词	191
340	一、汉语借词	191	
343	二、梵文借词	193	
345	三、粟特语借词	196	
347	四、其他外来词	197	
353	第十二章	高昌回鹘文献语言词的意义	199
355	第一节	多义词	199
359	第二节	同音词	202
360	第三节	同义词	203
363	第四节	反义词	205
365	词法篇		
373	第十三章	词类	209
373	第十四章	名词	215
385	第一节	名词的数范畴	215
385	第二节	名词的领属性人称范畴	218
385	第三节	名词的格范畴	221
385	一、主格	221	
387	二、领属格	223	
389	三、与格	224	
393	四、向格	227	
397	五、宾格	228	
397	六、时位格	230	

七、从格	233
八、工具格	234
九、比照格	235
十、范围限定格	236
第四节 名词的谓语性范畴	237
第十五章 形容词	240
第一节 性质形容词	240
第二节 关系形容词	245
第三节 特殊形容词	247
第四节 形容词的名物化	253
第十六章 代词	255
第一节 人称代词	255
第二节 反身代词	260
第三节 指示代词	265
第四节 疑问代词	268
第五节 总括、泛指代词	273
第十七章 数量词	277
第一节 数词	277
一、基数词	277
二、序数词	282
三、集合数词	284
四、分配数词	285
五、约数词	286
六、特殊数词和纪年法	287
第二节 量词	293
一、名量词	293
二、动量词	297
三、量词的类别分析	297

290	第十八章 动 词	299
290	第一节 动词的语态	299
290	一、基本态	299
300	二、交互-共同态	301
302	三、被动态	302
303	四、自返态	303
303	五、强制态	303
305	第二节 动词的式	305
305	一、否定式	305
306	二、祈使意愿式	306
	三、条件式	312
	四、陈述式	315
	第三节 动词的双功能形式	326
326	一、动名词	326
329	二、形动词	329
337	三、副动词	337
341	第四节 助动词	341
341	一、时态助动词	341
344	二、情态助动词	344
349	三、仪态助动词	349
352	第十九章 副 词	352
352	第一节 副词概述	352
353	第二节 副词的分类	353
355	第三节 时间与频率副词	355
356	第四节 方位与处所副词	356
357	第五节 程度副词	357
358	第六节 情状与方式副词	358

200	第二十章 后置词	例·卷·章六十卷	360
200	第一节 后置词的特点与分类	例·卷·章	360
200	第二节 专用后置词	卷本卷	361
301	第三节 兼用后置词	卷本卷·卷本卷	368
303	第二十一章 连词	卷本卷·三	377
303	第二十二章 情态词	卷本卷·四	384
303	第二十三章 助词	卷本卷·五	389
303	第一节 语气助词	卷本卷·五·二卷	389
303	第二节 关系助词	卷本卷	397
303	第二十四章 叹词	卷本卷·卷本卷·二	401
311	句法篇	卷本卷·三	
320	第二十五章 短语	卷本卷·卷本卷·三卷	405
320	第一节 联合短语	卷本卷·二	405
323	一、并列短语	卷本卷·二	405
343	二、同位短语	卷本卷·四卷	406
343	第二节 偏正短语	卷本卷·卷本卷·一	406
343	一、定中短语	卷本卷·卷本卷·一	406
343	二、状中短语	卷本卷·卷本卷·二	408
323	第三节 主谓短语	例·卷·章六十卷	409
323	第四节 动宾短语	卷本卷·卷本卷·一卷	410
323	第五节 数量短语	卷本卷·卷本卷·二卷	411
323	第六节 后置词短语	卷本卷·卷本卷·三卷	411
320	第二十六章 单句	卷本卷·卷本卷·四卷	413
323	第一节 句子成分	卷本卷·卷本卷·五卷	413
323	一、主语	卷本卷·卷本卷·六卷	413
323	二、谓语		414

042	三、宾语	415
142	四、定语	416
042	五、状语	416
842	六、独立语	417
022	第二节 句类	418
	一、陈述句	418
	二、疑问句	418
	三、祈使句	419
	四、感叹句	419
050	第二十七章 复句	421
030	第一节 复句的构成方式与特点	421
080	第二节 复句的分类	424
	一、联合复句	424
	二、偏正复句	428
	三、多重复句	434

文选篇

第二十八章 宗教文献	439
NO. 1 金光明经《张居道的故事》	439
NO. 2 金光明经《舍身品》片段	451
NO. 3 哈密本《maitri simit》片段	471
NO. 4 《玄奘传》片段	482
NO. 5 《善恶两王子的故事》	495
第二十九章 社会经济文书	530
NO. 6 《萨比卖地契》	530
NO. 7 《铁特迷利格等买卖妇女契》	534
NO. 8 《突西柯伊给妻子的遗嘱》	538

214	NO. 9 《伊勒奇租田契》	542
614	NO. 10 《卜勒迷失借银契》	544
614	NO. 11 《克米尔借芝麻契》	546
714	NO. 12 《老汉刺史致伊勒·阿勒迷失的信》	548
814	NO. 13 《认可奴隶婚姻与分配奴隶占有权契》	550

词汇表

附录

134	一、略语表	627
134	二、语法形式索引	633
434	后 记	680

藏文

334	續文釋宗 章八十二葉
434	《事姑師董智兼》發開光金 1 .ON
124	題詞《品良舍》發開光金 2 .ON
174	題詞《rimis iritiam》本密密 3 .ON
584	題詞《詩樂文》 4 .ON
402	《事姑師于王兩惡善》 5 .ON
302	許文齋登會錄 章六十二葉
230	《契紙賣出時》 6 .ON
234	《契文賣出時善辭錄》 7 .ON
232	《嗣繼師于妻舍母耐西突》 8 .ON

CONTENTS	
Introduction	
Chapter 1. Historical background of the language of the Gaochang Uighur Documents	3
Chapter 2. Principal firsthand data of the language of the Gaochang Uighur Documents	17
Script	
Chapter 3. Alphabet and Orthography of the Ancient Uighur script	72
Chapter 4. Typefaces of the Ancient Uighur script	76
Phonetics	
Chapter 5. Vowel	109
Chapter 6. Consonant	122
Chapter 7. Syllabication	130
Chapter 8. Accent	132
Lexicon	
Chapter 9. An object of the lexical study	135
Chapter 10. Types and structures of the stems	137
Chapter 11. Composition of the lexicons of the Gaochang Uighur Documents	187
Chapter 12. Meanings of the words in the Gaochang Uighur Documents	199

Morphology

Chapter 13. Parts of speech	209
Chapter 14. Noun	215
Chapter 15. Adjective	240
Chapter 16. Pronoun	255
Chapter 17. Numeral and Quantitative	277
Chapter 18. Verb	299
Chapter 19. Adverb	352
Chapter 20. Postposition	360
Chapter 21. Conjunction	377
Chapter 22. Modal word	384
Chapter 23. Auxiliary word	389
Chapter 24. Interjection	401

Syntax

Chapter 25. Phrase	405
Chapter 26. Simple sentence	413
Chapter 27. Complex sentence	421

Selections from the Gaochang Uighur Documents

Chapter 28. Religious Documents	439
Chapter 29. Social and Economic Documents	530

Vocabulary

Appendix

I. List of Abbreviations	627
II. Index of Grammatical forms	633

绪

论